

中華祥瑞圖典

史樹青題



孟君◎編撰譯

安居乐业

苍龙教子

八仙拱寿

蟾宫折桂

白头富贵

长春白头

长命百岁

八仙过海

百鸟朝凤

长春寿喜

八仙仰寿

八仙庆寿

百事大吉

福寿如意

辈辈封侯

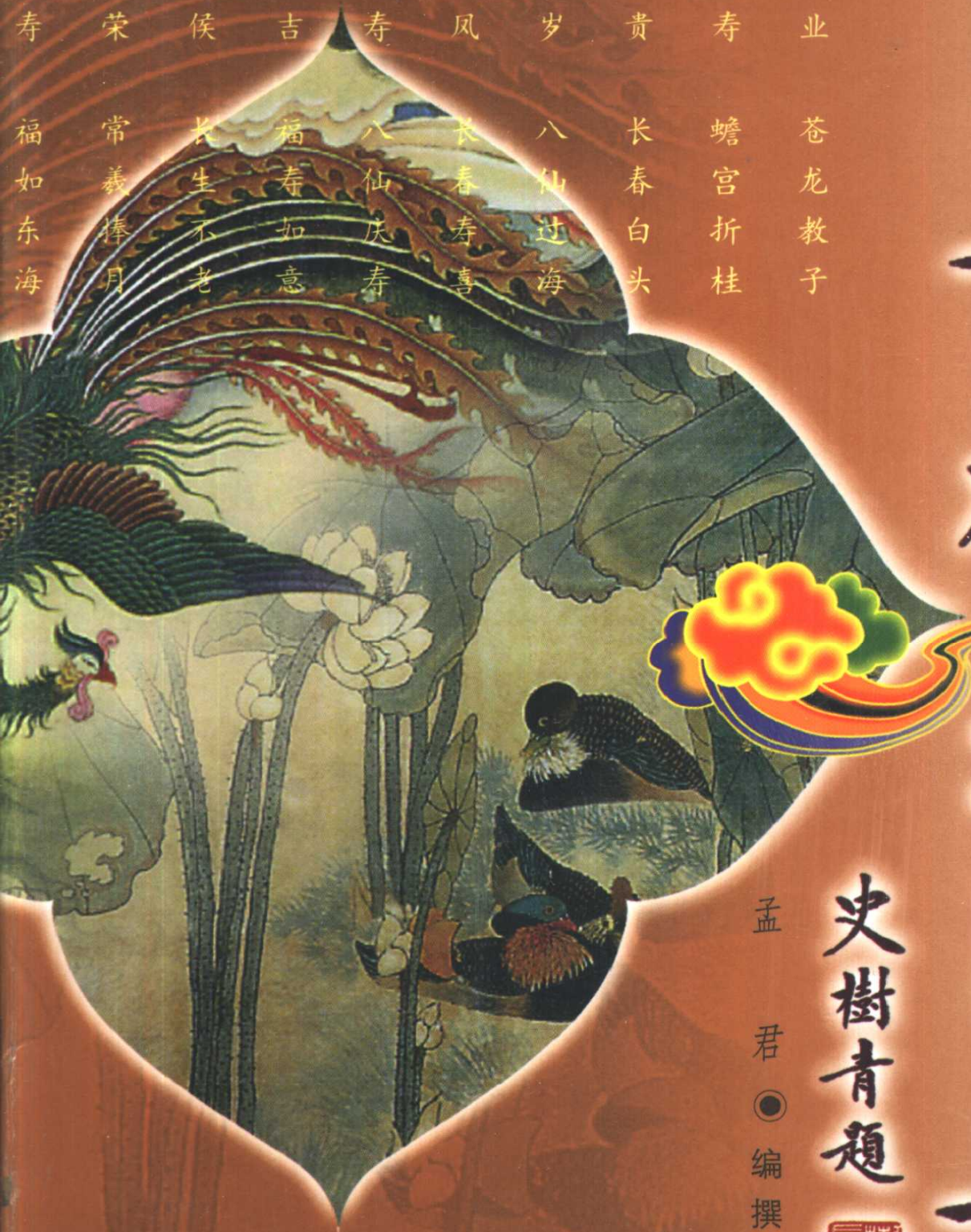
长生不老

本固枝荣

常羲捧月

必得其寿

福如东海



孟君 編撰譯

中華祥瑞圖典

翁士澍題



團結出版社

MS8 07

中華祥瑞圖典

孟君 題詞 撰

Illustrated Dictionary

of Chinese Mascots

and Good-Luck

Symbols

孟

君

●

編撰譯



團結出版社

图书在版编目(CIP)数据

中华祥瑞图典/孟君编撰译. - 北京: 团结出版社, 2001. 7
ISBN 7 - 80130 - 475 - 6

I. 中… II. 孟… III. 图案 - 中国 - 图集 IV. J522

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 19320 号

出版: 团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街 84 号)

[电话(010)65133603(发行部)65244792(编辑部)]

<http://www.tuanjiechs.com>

E-mail: unitypub@263.net

经销: 全国新华书店

印刷: 三河市东方印刷厂

开本: 880×1230 毫米

印张: 20(插页 8)

字数: 290 千字

印数: 5000 套

版次: 2001 年 7 月 第一版

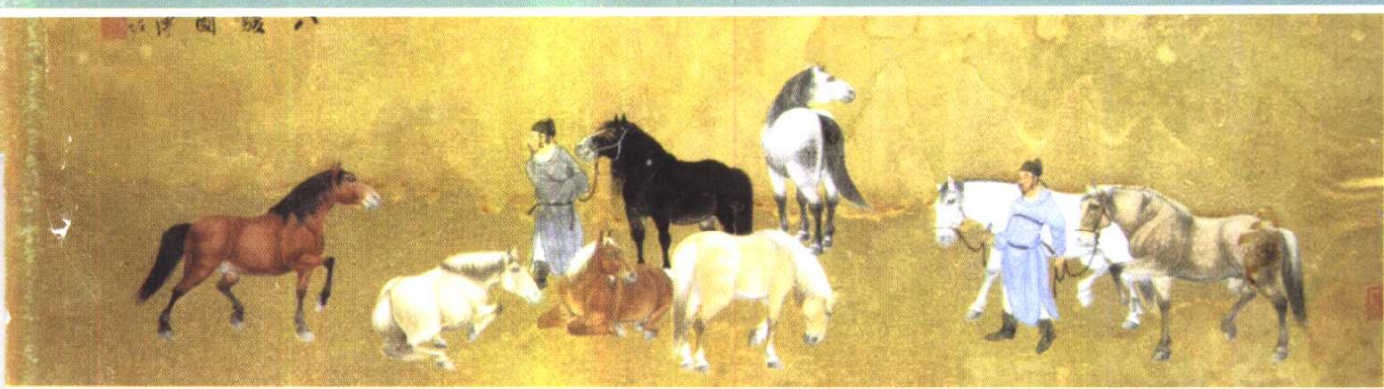
印次: 2001 年 7 月(北京)第一次印刷

书号: ISBN7 - 80130 - 475 - 6/J · 24

定价: 35.00 元

(如有印装差错, 请与本社联系)

Illustrated Dictionary
of Chinese Mascots
and Good-Luck
Symbols



Illustrated Dictionary
of Chinese Mascots
and Good-luck
Symbols

中华
祥瑞图典

上 图 八骏
下左图 竹林七贤
下右图 百禄

慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后賜



尚書街頭品頂戴戶部右侍郎兼管錢法堂事務署外務部左侍郎管理
溝渠河道事務大臣奎斌大臣正黃旗漢軍副都統左翼藍營左翼總兵
臣那桐



賢氣素素

Illustrated Dictionary
of Chinese Mascots
and Good-luck
Symbols

中華祥瑞圖典



Illustrated Dictionary
of Chinese Mascots
and Good-luck
Symbols

中华祥瑞图典

左上图 五伦
左下图 紫气东来
中左图 松鹤延年
中右图 松鹤遐寿
右上图 达摩

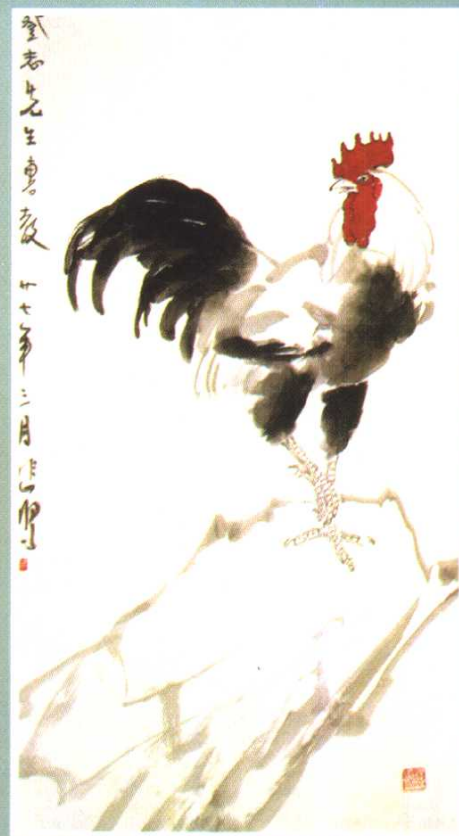


大富貴亦壽考

己卯新秋上虞徐子庚題

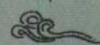


左上图 双喜
中左图 大富贵亦寿考
中右图 双寿
右上图 室上大吉



Illustrated Dictionary
of Chinese Mascots
and Good-luck
Symbols

中华祥瑞图典







Illustrated Dictionary
of Chinese Mascots
and Good-luck
Symbols

中华祥瑞图典

左上图 群仙上寿
中左图 宜男多子
中右图 富贵寿考
右上图 吹箫引凤



Illustrated Dictionary
of Chinese Mascots
and Good-luck
Symbols

中华祥瑞图典

左图 富贵
右图 夫妇和合



前言

祥瑞图是中国传统装饰艺术图形的一种,通过动植物、器物,或人、圣、神、仙和佛的神话与传说,以符图、文字、谐音等形式,作为祥瑞物标志,表现了人们的愿望、追求、寄托和向往。如:寿,用松柏、石、桃、龟、鹤等表示;福,用蝙蝠、佛手等比喻;喜,用喜鹊、蜘蛛等形容;牡丹,象征富贵;龙、凤、麒麟传说祥瑞;灵芝,意为如意;猫、蝶的谐音是耄耋,寓意年高长寿;枣、栗子的谐音是早立子,寓意早生贵子;戟、磬的谐音是吉庆,寓意吉祥幸运;灵芝与兰花,被称为君子之交;兰花与桂花,代表子孙;鸡鸣,隐含功名;椿、萱,意指父母;鸾凤和鸳鸯,比方夫妻;卐,寓意吉祥、万;等等。

在人们长期的社会生活实践中,祥瑞图得到了广泛的应用,成为独具特色的中华民族传统文化。本书共介绍祥瑞图解 400 余种,图录 700 余幅,并配有较为详尽的中、英文字说明,图文并茂,给人以知识和启迪。

在本书撰译过程中,史树青研究员审定了书名和部分原稿,徐轼白教授审阅了部分原稿,裘克安教授审译了书名;著名书画家陆俊(号漓江雨)先生提供了很多资料,绘画了部分图录;高级美术设计师朱祖荫先生、副研究员陈华莎女士绘画了部分图录;以及高级美术设计师王大有先生等也提供了部分资料。本书资料来源广泛,又多属私人藏品,限于本书体例,恕不一一注明出处,在此一并深致谢意。

多年来,一直不断得到高国沛教授、史树青研究员、徐轼白教授的关怀与教诲,受益良多,本书又承蒙诸位先生的指导,铭诸肺腑。本书不当之处,敬希指正。

编撰译者 孟 君

Illustrated Dictionary
of Chinese Mascots
and Good-Luck
Symbols

前言

吉 祥瑞图是中国传统装饰艺术图形的一种,通过动植物、器物,或人、圣、神、仙和佛的神话与传说,以符图、文字、谐音等形式,作为吉祥物标志,表现了人们的愿望、追求、寄托和向往。

Preface

The drawing of mascots and good - luck symbols is one of chinese traditional decoration arts It represents human beings' aspirations, hopes and expectations, which are expressed in the form of animals, flowers or objects, or based on myths and legends of man, saints, gods, immortals and Buddhas, such as:

Longevity is represented by pine, cypress, rock, peach, tortoise or crane. Blessing is represented by bat or fingered citron. Happiness is symbolized by magp or spider. Peony is the symbol of wealth and high position. Dragon, Phoenix and unicorn are legendary animals. Lingzhi (glassy ganoderma) means: "as you wish". Cat and Butterfly are the homonyms of the characters "Mao(猫)" and "Die(蝶)" -- 70 and 80 years old - meaning: longevity. Date and Chestnut "early" and "date", "bearing" and "chestnut" have the same pronunciation, meaning: "bearing children early". Halberd and Bell are the homonyms for "Ji" and "Qing", meaning; auspiciousness. Lingzhi (glassy ganoderma) and Orchid indicate "the friendship between gentlemen". Orchid and Cassia represent descendants. Cock - Crowing is the metaphor for scholarly honour or official rank. Tree of Heaven (a long - living tree) and flower of tawny daylily meaning father and mother. Phoenix and Mandarin duck symbols of husband and wife. 卐 means auspiciousness or ten thousand (plentiful).

Chinese mascots and good - luck symbols have been extensively applied and have become a Chinese unique cultural tradition in social practice and life over a long period of time. This book contains over 400 entries and 700 figures with both Chinese and English explanations and a rich collection of illustrations and legends. It will grant you knowledge as well as edification.

Research fellow Shi Shuqing examines and approves the title of this book. Professor Xu Shibai goes over parts of the original manuscript. Professor Qiu Kean reviews and translates the title of the book. Famous painter Lu Jun provides much material and draws some of the figures. Art designer Zhu Zuyin and deputy research fellow Chen Huasha also draw some figures and art designer Wang Dayou provides some material. The material in this dictionary comes from various sources including personal collections. I wish to extend my heartfelt thanks to all concerned.

My acknowledgement also goes to Professor Gao Guopei, Research fellow Shi Shuqing and Professor Xu Shibai for their help.

The readers are expected to contact the writer if anything inappropriate is found in this dictionary.

Compiler , Writer, Translator Meng Jun

PREFACE

吉 样图是中国传统装饰艺术图形的一种，
通过动植物、器物、或人、圣、神、仙和佛的神话与传说，
以符图、文字、谐音等形式，作为吉祥物标志，
表现了人们的愿望、追求、寄托和向往。

中華祥瑞圖典



中華祥瑞圖典



目录

A

- 安居乐业 An Ju Le Ye/001
暗八仙 An Ba Xian/002
鳌鱼 Ao Yu 004

B

- 八宝 Ba Bao/005
八卦 Ba Gua/006
八吉祥 Ba Ji Xiang/007
八骏 Ba Jun/008
八仙 Ba Xian/009
八仙拱寿 Ba Xian Gong Shou/017
八仙过海 Ba Xian Guo Hai/018
八仙庆寿 Ba Xian Qing Shou/019
八仙仰寿 Ba Xian Yang Shou/020
八仙祝寿 Ba Xian Zhu Shou/021
八音图 Ba Yin Tu/022
白头富贵 Bai Tou Fu Gui/023
百福图 Bai Fu Tu/024
百福字 Bai Fu Zi/025
百鹿 Bai Lu/026
百鸟朝凤 Bai Niao Chao Feng/027
百事大吉 Bai Shi Da Ji/028
万事如意 Bai Shi Ru Yi/029
百寿图 Bai Shou Tu/031
百寿字 Bai Shou Zi/033

- 百子 Bai Zi/035
百子图 Bai Zi Tu/037
报喜图 Bao Xi Tu/039
辈辈封侯 Bei Bei Feng Hou/040
本固枝荣 Ben Gu Zhi Rong/041
必得其寿 Bi De Qi Shou/042
辟邪 Bi Xie/043
并蒂莲 Bing Di Lian/044
并蒂同心 Bing Di Tong Xin/045
博古图 Bo Gu Tu/046
补服 Bu Fu/047
布袋和尚 Bu Dai He Shang/051

C

- 苍龙教子 Cang Long Jiao Zi/055
蟾宫折桂 Chan Gong Zhe Gui/056
长春白头 Chang Chun Bai Tou/058
长春寿喜 Chang Chun Shou Xi/059
长命百岁 Chang Ming Bai Sui/060
长命富贵 Chang Ming Fu Gui/061
长命锁 Chang Ming Suo/062
长生不老 Chang Sheng Bu Lao/063
常羲捧月 Chang Xi Peng Yue/064
嫦娥奔月 Chang E Ben Yue/065
朝阳鸣凤 Chao Yang Ming Feng/067
螭虎 Chi Hu/068
吹箫引凤 Chui Xiao Yin Feng/069

Illustrated Dictionary
of Chinese Mascots
and Good-Luck
Symbols

目录

吉 祥图是中国传统装饰艺术图形的一种，通过动植物、器物、或人、圣、神、仙和佛的神话与传说，以符图、文字、谐音等形式，作为吉祥物标志，表现了人们的愿望、追求、寄托和向往。